ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ
RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU NUNAVIK
NUNAVIK REGIONAL BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

# ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒃ

ᖃᖅᑕᐅᕐᑎᒋᒃ ᑐᓴᕐᑕᐅᔪᑦᓴᖅ

ᖃᓄᐃᓕᕐᐱᑖ? Qanuilirpitaa? 2017 NUNAVIK

## ᐊᒥᓱᓂᑦ ᐃᓗᓕᑕᖃᕐᓂᐸᐅᑦᓱᓂ ᑭᓇᓕᒫᒃᑯᑦ ᐃᓗᓯᖏᓐᓄᓕᖕᒐᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐊᑑᑎᔭᐅᓯᒪᔪᓕᒫᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᒋᐊᓯᔪᖅ ᐊᓪᓕᖏᓯᖕᒐᕐᒥ 2,000ᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᑦ ᐃᓚᐅᕐᑯᔨᑦᓱᑎᑦ

**ᑰᑦᔪᐊᖅ, ᑯᐯᒃ – ᐊᐅᒡᒍᓯ 17, 2017 –** ᐊᕐᕋᒍᓂᑦ ᐊᒥᓱᓂᑦ ᑲᑎᓯᖃᑦᑕᓱᑎᑦ ᐊᒥᓱᓂᓗ ᑕᕐᕿᓂᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᕈᑎᖃᒻᒪᓇᑦᓱᑎᑦ, ᖃᓄᐃᓕᕐᐱᑖ? 2017ᒧᓕᖕᒐᔪᓂᑦ, ᖃᐅᔨᓴᒻᒪᓇᒍᑎᒃ ᐃᓗᓯᕐᒧᓕᖕᒐᔪᓂᑦ ᐊᑑᑎᔭᐅᓯᒪᔪᓕᒫᓂᑦ ᓄᓇᕘᒻᒥ ᐃᓂᕐᕋᓯᕝᓕᐊᓯᕗᖅ.

ᐊᑦᔨᖃᖅᖏᑐᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᔪᓂᑦ ᑲᓇᑎᐊᓐ ᐃᒪᕐᐱᓕᓇᔨᒃᑯᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖕᒐ ᐊᒍᓐᓕᓴᓐ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᐊᕐᑐᖅ ᓄᐊᑎᓯᑎᓪᓗᒋᑦ ᑐᑭᓯᒪᔭᐅᒋᐊᓕᓐᓂᑦ ᐃᓗᓯᖏᓐᓄᓕᖕᒐᔪᓂᑦ 2,000ᒐᓕᓐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᑦ.

48ᓂᑦ ᐅᓪᓗᓂᑦ ᐱᒋᐊᕐᓗᑎᑦ ᑰᑦᔪᐊᕋᐱᒻᒥ ᐊᐅᒡᒍᓯ 19ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᕐᖃᓗᑎᑦ ᑰᑦᔪᐊᒥ ᐅᑦᑑᐱᓇ 5ᒥ, ᐊᒍᓐᓕᕐᓓ ᓄᕐᖃᑕᕐᓂᐊᑐᖅ ᐃᓘᓐᓇᖏᓐᓂᑦ 14ᓂᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᑦ. ᐃᓚᐅᔪᐊᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓕᐊᕐᑎᑕᐅᖃᑦᓛᕐᑐᐃᑦ ᓯᒃᑭᑖᓗᒃᑯᑦ ᐅᑯᓐᓗᓐᓃᑦ ᐅᒥᐊᕋᒃᑯᑦ ᓱᒃᑕᑐᔭᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖕᒐᓂ ᖁᓕᒥᒍᓕᑎᒍᕐᓗᑎᑦ ᑲᑎᔭᐅᓂᐊᓕᕋᒥᒃ ᐱᓇᓱᖃᑎᒌᑦᑑᓄᑦ 40ᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᓄᑦ, ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᓄᑦ, ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᓇᓂᕐᒥᒃ ᐱᓇᓱᑦᑎᓄᑦ, ᑭᒍᑎᓕᓇᔨᓄᑦ ᐊᐱᕐᓱᑎᓄᓗ.

ᐊᐱᕐᓲᑎᓂᑦ ᐃᓗᓯᖏᓐᓄᓕᖕᒐᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᒃᑯᑦ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓂᒧᓕᖕᒐᔪᓂᑦ ᐃᓚᐅᒻᒥᑎᓪᓗᒋᑦ ᑎᒥᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᖏᕐᑕᐅᓗᑎᑦ, ᓄᐊᑕᐅᓗᑎᓗ ᐃᑎᑭᖏᑦ ᐊᑑᑎᔭᐅᓯᖕᖕᒍᔪᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕐᕐᑯᖅ ᐊᕐᕋᒍᓂᑦ 4ᓂᑦ ᐊᓂᒍᕐᑐᓂᑦ ᑲᔪᓯᓂᐅᑦᓱᓂᓗ ᐊᑑᑎᔭᐅᔪᕕᓂᕐᒥᒃ 2004ᖅᒍᑎᓪᓗᒍ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒥᓲᓂᕐᓂᑦ ᐊᑑᑎᒐᓱᑦᓱᑎᑦ. ᐃᓚᐅᒻᒥᑎᓪᓗᒋ ᑲᒪᒋᔭᐅᒋᐊᓪᓛᔪᑦᓴᐅᓂᖅᑭᑦ ᐃᓚᐅᔪᕕᓃᑦ ᐅᑭᐅᓛᑦ 30ᓂᑦ ᐊᖏᔪᑦᓲᓗ 2004ᖅᒍᑎᓪᓗᒍ, 1000 ᐃᓄᐃᑦ ᐅᑭᐅᓛᑦ ᐊᑯᓐᓂᖅᑭᓐᓂᑦ 16ᓂᑦ 30ᓄᑦ ᐃᓚᐅᕐᑯᔭᐅᓛᓇᕗᑦ ᐃᓚᖃᕐᒥᓗᑎᑦ 300ᓂᑦ 30ᓂᑦ ᐅᑭᐅᓛᑦ ᐊᖏᔪᑦᓲᓗ. ᓄᓇᓕᐅᑉ ᖃᓄᓕᖕᒐᓕᕐᓂᖅᑭᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓛᕐᒥᔪᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᓗᓂ ᐊᑑᑎᓚᖕᒐᓂᓇᓯᒪᔭᒥᓂᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᓯᓗᑎᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᑦ ᓄᐃᑦᓯᒍᑎᐅᔪᑦ ᐊᑐᕐᓂᖃᑦᓯᐊᕈᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐱᕕᓕᒫᖕᒐᒍᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᓯᕗᓕᕐᑎᓄᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᑲᒪᒋᔭᐅᖃᑦᑕᕐᑯᖅ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᖕᖕᒐᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᓱᑎᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒡᒐᑐᕐᑎᖃᕐᓯᑎᑦ ᑎᒥᒻᒪᓇᐅᔪᓂᑦ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᐱᓯᒪᔪᓂᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᓗ ᓯᕗᓕᕐᑎᓂᑦ.

“ᐊᑯᓂᓂ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᑕᕕᓂᖅ ᐱᓇᓱᐊᓇᐊᓕᖏᓪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᑖᑦᓱᒪ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᑉ ᑐᒥᒻᒪᑦ ᑕᑯᒥᐊᖕᒐ ᐱᒋᐊᓱᑎᓪᓗᒍ ᐱᐅᔪᕋᑕᖅ. ᑖᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᓄᐃᔪᕕᓂᖅ ᐱᓇᓱᖃᑎᒌᒍᑎᐅᑦᓱᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᐃᑦᓯᒍᑎᐅᓚᖕᒐᑦᓱᓂ ᐱᒻᒪᓇᐅᔪᓂᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒍᑎᑦᓴᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᓯᒍᑎᐅᓗᓂ ᐊᔪᐃᓐᓇᕈᑎᖏᓐᓂᑦ

ᓯᕗᕐᑮᒋᐊᕋᓱᓐᓂᑎᒍᑦ ᐃᓗᓯᕐᓄᓕᖓᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᖃᓄᐃᖕᖕᒋᓯᐊᕐᓂᖓᓄᑦ," ᐅᖃᕐᑐᕕᓂᖅ ᒥᓂ ᑯᖽ, ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓂ ᑲᒪᔨᒻᒪᕆᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖓᔪᕐᕖᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᖕᖓᔨᖕᒋᓐᓂᑦ.

ᒪᑭᕝᕕᒃ ᑯᐊᐳᕆᓴᐅᑉ ᐊᖓᔪᕐᕖᖓ ᔫᐱ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ ᖃᐅᔨᓇᓵᕐᑐᖅ ᓄᐊᑕᐅᔪᕕᓂᕐᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᑦ ᖃᐅᔨᒍᑎᐅᓂᐊᕐᑐᓂᑦ. "ᐱᒻᒪᕆᑰᓗᕐᖅ ᐃᓗᓯᕐᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖕᒋᓐᓂᑦ ᐃᓄᕐᑯᑎᕐᑕᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᑭᕝᕕᒃ ᖃᐅᔨᓇᓵᕐᑐᖅ ᐃᓗᓯᕐᒧᓕᖓᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᑦ ᓱᕐᓄᒍᑎᖕᒋᓐᓂᓗ," ᒥᕐᑐ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ ᐅᖃᕐᑐᕕᓂᖅ.

ᑲᔪᓯᒍᓐᓇᓯᑎᑕᐅᒪᔪᖅ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐱᓇᓱᖃᑎᒌᓐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐅᑯᐊ ᐱᒍᑦᔨᕕᖓ ᑭᓇᓕᒫᒃᑯᑦ ᖃᓄᐃᖕᖕᒋᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖕᒋᓐᓂᑦ ᑯᐯᒃᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᕐᔪᐊᖓ ᓚᕝᕙ ᐋᓐᓂᐊᕕᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥ. ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ, ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕝᒪᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᑭᕝᕕᒃ ᑯᐊᐳᕆᓴᓐ ᐅᓄᕐᑐᑲᓪᓕᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᖕᒋᑎᒍᑦ. ᑲᑎᕕᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᓕᕆᓂᖅ ᑮᓇᐅᔭᖃᕐᑎᓯᒻᒥᔪᑦ ᓄᑖᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᔪᒥᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯᓱᑎᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑕᐅᓗᑎᑦ ᐱᒍᓐᓇᓯᓗᑎᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᓱᑯᐃᕋᓂᕐᒥᓗ.

ᐊᓯᖕᒋᑦ ᑮᓇᐅᔭᑖᕕᐅᔪᕕᓃᑦ ᐅᑯᐊᖕᒍᕗᑦ ᑯᐯᒃ ᑐᕐᖃᑕᕐᕕᖓ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒥ ᐃᓄᓕᕆᓂᕐᒥᓗ ᐱᒍᑦᔨᕕᖓ, ᐃᓗᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ, ᑰᕐᑎᒃ ᓂᐊᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒧᓐᓴᑦ ᓱᑯᐃᕋᓂᕐᒧᓕᖓᔪᖅ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖅ ᐃᓂᕐᕋᓂᕐᒥᓄ ᑮᓇᐅᔭᕐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᔪᑦ. ᐊᒥᓱᐃᖕᒍᔪᐃᑦ ᐅᑯᐊ ᖃᕐᔪᐃᑦ ᐃᓅᓱᑦᑐᐃᑦ ᑲᑎᖕᖓᔨᖕᒋᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒥᔪᑦ ᑐᓴᐅᒪᔭᐅᑎᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᒃ. ᐃᑲᔪᕐᓯᓯᐊᕐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕗᒻᑦ ᐃᐊ ᓇᑯᕐᑖᒥᔭᕗᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᖕᒋᑦ ᑐᓂᔨᓐᓂᕐᑯᑦ 14ᓂᑦ ᒪᕐᕈᓂᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓂᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᑐᓂᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓇᓚᐅᑦᓵᑕᐅᓛᕐᑐᓂᑦ ᐃᓘᓐᓇᖕᒋᓐᓂᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᑦ. ᕗᒻᑦ ᐃᐊ ᑐᓂᔨᔪᕕᓂᖅ ᒪᕐᕈᓂᒃ ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᓐᓂᒃ ᑯᑦᔪᐊᒥᑦ ᒪᓐᑐᓇᐊᓪᒧᑦ ᓇᓚᐅᑦᓵᑕᐅᓛᕐᓯᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐱᔭᓇᕐᓯᒪᓕᕐᐸᑦ.

ᑐᑭᓯᒥᐊᕐᕕᓴᐅᔪᖅ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᕕᕗᑦ ᐅᑭᓂ nrbhss.gouv.qc.ca/in ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᒪᖔᑕ ᖃᐅᔨᒥᐊᕈᓐᓇᓱᑎᑦ ᐃᓂᕐᕋᓂᖕᒋᓐᓂᑦ ᐃᓅᓱᖕᒋᓐᓂᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᓕᒫᒥ ᕿᐟᐳᒃᕗᓐᓂᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᑕᐅᔪᓂᑦ ᑕᕐᕋᓕᔭᕋᐱᓐᓂᑦ, ᐊᑦᔨᖕᒍᐊᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᖃᐅᓯᑦᓴᓇᔭᐅᔪᓂᑦ (facebook.com/qanuilirpitaa/).

*ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᑭᓇᓕᒫᒃᑯᓂᑦ ᐱᒍᑦᔨᓯᓂ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᓄᐃᑕᐊᓂᖅ 1978ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ ᕿᒻᕐ ᐯ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᕋᖓᓂ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᖓᑎᒍᑦ. ᑲᒪᒋᔭᑦᓴᔭᓕᒃ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᕋᓕᒫᑲᓴᖓᓂᒃ ᐃᑰᑕᖓᑕ 55 ᕐᑯᓛᖓᓂᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᓕᖓᔪᓂᑦ ᐃᓄᓕᕆᓂᕐᒧᓕᖓᔪᓂᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᓂᑦ ᐃᓄᕐᑯᑎᖕᒋᓐᓂᑦ 14ᓂᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᑦ.*



ᐱᓯᒪᔪᑦ: ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᐱᒍᑦᔨᕕᖓ ᑭᓇᓕᒫᒃᑯᑦ ᖃᓄᐃᖕᖕᒋᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖕᒋᓐᓂᑦ

ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᐅᒍᓐᓇᑐᖅ: Rhéal Séguin
Communications Officer
**Cell.: 418-564-6974** or
text messages at: rseguin.seguin@gmail.com
**Tel.: 819 964-2222 / 1 844 964-2244 ext. 223**
E-mail: rheal.seguin.ciussscn@ssss.gouv.qc.ca